Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1963)
Heft: 1

Artikel: Lencería y corsetería suizas en Colonia
Autor: Hess, S.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-798032

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

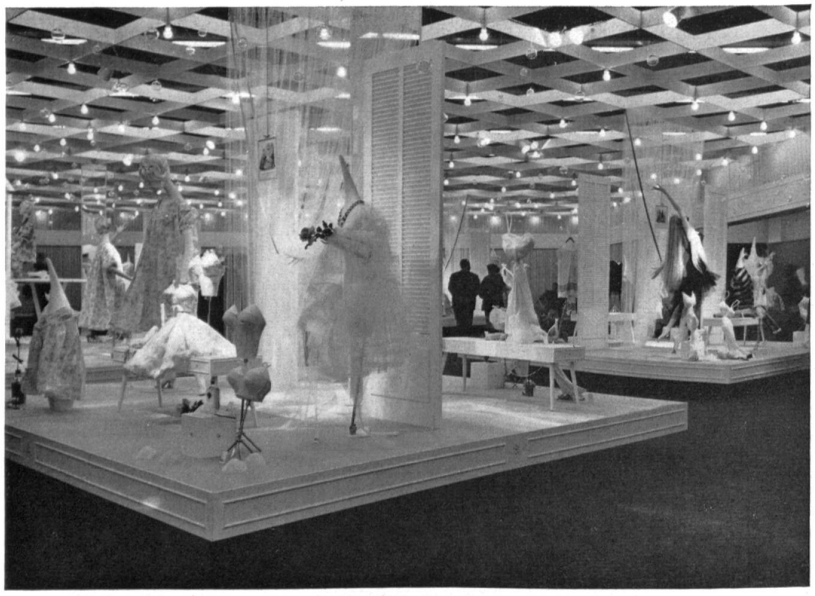
Lencería y corsetería suizas en Colonia

La ciudad de Colonia, con su célebre feria, ha llegado a ser un importante centro comercial para la industria del vestido. En efecto, como nos lo ha recordado recientemente el señor R. Krugmann, director de aquella Feria Internacional, con motivo de una conferencia para la prensa pronunciada en Zurich, esa gran población renana organiza varias manifestaciones especializadas, esto es, la « Semana de la Moda Masculina » en la que anualmente participan de 350 a 400 expositores procedentes de 14 países, el « Salón de la Lencería y del Corsé », y otro salón anual que expone los artículos de vestir para todas las edades, desde la cuna hasta los quince años.

Los expositores suizos participan todos los años y el total de sus ventas ocupa el quinto lugar, después del de Francia, de los Países Bajos, de Italia y de la Gran Bretaña. Aprovechamos esta ocasión para recordar que los países de la A.E.L.C. contribuyen por el 15 % al comercio exterior de Suiza, mientras que los de la C.E.E. lo hacen por el 50 %, y que, a pesar de los aranceles de aduanas, el comercio suizo con el Mercado Común sigue incrementándose.

Este otoño en Colonia, son trece los fabricantes suizos que han participado en el 2º. « Salón Internacional de la Lencería y del Corsé », entre el 18 y el 22 de octubre, acontecimiento anual caracterizado por el gran número de sus visitantes profesionales y por un desarrollo satisfactorio de las ventas. La mayor demanda fue principalmente para los artículos de moda en la categoría de los precios medios y altos. Los compradores encargaban sobre todo artículos de lencería en tejidos ligeros y adornados con puntillas y bordados bajo el tejido, camisas sin hombreras, prendas interiores con escotes muy pronunciados y vestiditos para la noche en el estilo « Mozart » (unas camisitas que llegan a la rodilla, adornadas en la pechera con una chorrera encañonada, ajustada por una cinta de terciopelo). La oferta suiza incluía lencería de señora, camisones de dormir, pijamas, mañanitas y batas de algodón, lana, seda y fibras sintéticas, corsés, etc. Los expositores han declarado unánimemente que los asuntos tratados satisfacían completamente sus esperanzas. La participación suiza estuvo destinada sobre todo a mantener las relaciones comerciales que fueron favorecidas por las sesiones de trabajo de las comisiones internacionales delegadas por las asociaciones cimeras del comercio europeo al pormenor del ramo textil.

S. Hess



Le stand international de prestige
« Miroir de la Création de Mode »
The international fashion stand
« Mirror of Fashion Creation »
El prestigioso « stand » internacional
« Espejo de la creación de la Moda »
Der internationale Gemeinschaftsstand
« Spiegel des modischen Schaffens »

Vue du stand de la maison
The stand of
El vista del « stand » de la casa
Der Stand der Firma
HIS & CIE S. A., MURGENTHAL

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Alondra S. A., Wil ... 31
Alex Bauer & Co., St-Gall ... 97, 107
Burgauer & Cie S. A., St-Gall ... 30
Eisenhut & Co., Gais ... 54, 150
Eugster & Huber S. A., St-Gall ... 151
Filtex S. A., St-Gall ... 9, 30, 82, 89-92
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall ... 19, 84
Forster Willi & Co., St-Gall ... 2, 116, 117, 121, 124, 125, 134
H. Frei & Cie A.-G., Diepoldsau ... 31, 97
Carl Gorini, St-Gall ... 31
R. & W. Graf, Rebstein ... 150
A. Günther & Co. Ltd., St-Gall ... 152
Hausammann Textiles S. A., Winterthur ... 25
Honegger & Cie S. A., St-Gall ... 30, III
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl ... 146
A. Naef & Cie S. A., Flawil ... 11, 46, 56, 106
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau ... 12
Oertle & Co., Teufen ... 53, 146
Rau S. A., St-Gall ... 29
Reichenbach & Cie, St-Gall ... 7, 134
Jakob Rohner S. A., Rebstein ... 33, 48, 83, 89-92
Sabrosa S. A., St-Gall ... 89-92
Paul Sailer & Co., St. Gall ... 148
Jakob Schlaepfer & Co., St-Gall ... 149
B. Schönenberger & Co. S. A., St-Gall ... 148
Walter Stark, St-Gall ... 49
Taco S. A., Zurich ... 30
Gebrüder Tobler & Co. A.-G., Teufen ... 31
Union S. A., St-Gall ... 18, 47, 81, 89-92, 120, 122, 123

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd ... 52

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle ... IV

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Amy Couture, Bâle ... 106
Baerlocher & Co., Rheineck ... 30
Blusen & Strickwaren A.-G., Lucerne ... 99
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen ... 30
El-El S. A., Zurich ... 104, 105
R. & S. Fashion, Zurich ... 103
Filtex S. A., St-Gall ... 9
Fleurisse-Blusen, Hérisau ... 101
Handschin & Ronus S. A., Liestal ... 97
Lahco S. A., Baden ... 93
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl ... 146
D. Lewenstein, Zurich ... 102
Maison Lis, Zurich ... 107
Metzler S. A., St-Gall ... 101
Käte Schenkel-Eckert, Horn ... 97
F. Streib & Co., Ebnat-Kappel ... 99
L. Strohmeyer & Cie, Kreuzlingen ... 100
Winzeler, Ott & Cie A. - G., Weinfelden ... 34
Wormser, Blum & Co. S. A., Zurich ... 98

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Joseph Bancroft & Sons Co. A.-G., « Minicare » ... 96, 97, 126, 127, 128, 132, 133
Kaspar Humbel (Moules-Buckles), Uetikon am See ... 31
Schläppi A.-G. (Mannequins pour vitrines — Schaufenster-Mannequins), Freienbach ... 21
Swissair, Zurich ... 152
Carl Weber & Co, « Arnel », Zurich ... 14

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden ... 27, 55
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich ... 3
Eisenhut & Co., Gais ... 150
Honegger & Cie S. A., St-Gall ... III
Mavir, Zurich ... 54
Oertle & Co., Teufen ... 53
Sager & Co., Dürrenäsch ... 146
Siber & Wehrli S. A., Zurich ... 24
Arthur Vetter & Co., Zollikon ... 147

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin & Ernst S. A., St-Gall ... 147
Max Billeter & Co., Küsnacht/Zurich ... 148
Boppart & Co. S. A., Goldach ... 152
Braschler & Cie, Zurich ... 31
Filtex A.-G., St-Gall ... 9, 30
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal ... II
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke ... 4
Spinnerei an der Lorze, Baar ... 13
E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach ... 5
Hans Städler S. A., St-Gall ... 31
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall ... 31
Zwicky & Cie, Wallisellen ... 31

FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach ... 5
Spinnerei an der Lorze, Baar ... 13
Zwicky & Cie, Wallisellen ... 31

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally, Société Anonyme de Fabrication, Schönenwerd ... 22
Gyr & Co., Frauenfeld ... 35

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingue ... 69
J. F. Muller & Co. Ltd., Cashmere dehairers and combers, Therwil ... 151

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck ... 30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall ... 19
A. Günther & Co. S. A., St-Gall ... 152
Honegger & Cie S. A., St-Gall ... 30, III
Mavir, Zurich ... 54
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau ... 12
Oertle & Cie S. A., Teufen ... 53
Jacob Rohner S. A., Rebstein ... 33
Paul Sailer & Co., St-Gall ... 148
Stoffel S. A., St-Gall ... 26
Tobler Frères & Cie, S. A., Teufen ... 31
Union S. A., St-Gall ... 18

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Basler Stückfärbeberei A.-G., Basel ... 149
Weberei Sirnach, Sirnach ... 30

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abbegg Frères, Horgen ... 30
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich 36, 39-43, 111, 112, 114, 119
Albrecht & Morgen S. A., St. Gallen ... 30
Baerlocher & Co., Rheineck ... 30, 80, 89-92
Bégé S. A., Zurich ... 20, 75, 89-92, 138
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich ... 3
Burgauer & Co. S. A., St-Gall ... 30
Cubega S. A., Zurich ... 98
Filtex A.-G., St. Gallen ... 9, 30
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall ... 19, 133
H. Frei & Cie S. A., Diepoldsau ... 97
Charles Gorini, St-Gall ... 31
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal ... II, 78, 89-92
H. Gut & Cie S. A., Zurich ... 8, 70, 89-92
Hausamman Textiles S. A., Winterthour ... 25, 87, 97, 100
Heer & Cie S. A., Thalwil ... 28, 70, 89-92, 99, 101-105, 115
Honegger & Co. S. A., St-Gall ... 30, III
Kahn & Reber S. A., Zurich ... 30

Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich 23
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbuehl 146
Mech. Seidenstoffweberei A.-G., Winterthur 151
Mettler & Cie S. A., St-Gall 17, 30, 77, 89-92, 126, 127, 132
Naef Frères S. A., Zurich 15, 74, 89-92
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau 12, 73, 89-92, 128-129
Reichenbach & Cie, St-Gall 7, 132, 135
Riba Soieries S. A., Zurich 6, 89-92
Jacob Rohner S. A., Rebstein 33
Sager & Co., Dürrenäsch 85
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil 1, 44, 45, 76, 89-92, 136
Siber & Wehrli S. A., Zurich 24, 72, 89-92
Weberei Sirnach, Sirnach 30
Spoerry & Schauffelberger S. A., Rapperswil 31
Soieries Stehli S. A., Zurich 10
Stoffel S. A., St-Gall 26, 88, 89-92, 130, 131
S. A. Stünzi Fils, Horgen 16, 71, 89-92
Taco S. A., Zurich 30
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt 30, 147
Weisbrod-Zürrer Söhne, Hausen a. A. 89-92, 137
Winzeler, Ott & Cie A.-G., Weinfelden 79, 89-92
R. E. Zinggeler, Adliswil 86, 151

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

W. Achtnich & Co. S. A., Winterthur 94
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen 30
Humbert Entress A.-G., Aadorf 96
His & Co., Murgenthal 141
Kraehenbuhl & Co., Clarens 110
Jakob Laib & Co., Amriswil 31, 96
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen u. Winterthur, Winterthur 31
J. F. Rohrer-Bolliger & Cie S. A., Romanshorn 95, 150
Victor Tanner A.-G., St-Gall 110
Alwin Wild, St. Margrethen 31

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Münchwilen ... 30

¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

Angola — Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning, P.O.B. 1153, *Elisabethville* (Congo).

Argentina — Cámara de Comercio Suiza, Avda. Leandro N. Alem 822, *Buenos Aires*.
Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, Casilla de Correo No. 670, *Rosario de Santa Fé*.
Librería Austral, *Rosario de Santa Fé 996*.

Bolivia — Legación de Suiza, Edificio Saenz, 1377, Avda. Camacho, *La Paz*.

Brasil (Norte y Centro) — Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C.P. 4358, *Rio de Janeiro*.

Brasil (Sur) — Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 51, Rua Bôa Vista, C.P. 8259, *São Paulo*.

Chile — Embajada de Suiza, Calle J. Michel de la Barra 536, Casilla 3875, *Santiago de Chile*.
Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, *Santiago de Chile*.

Colombia — Embajada de Suiza, Calle 37, Nos. 15-78, *Bogotá*.

Costa Rica — Consulado general de Suiza, Edificio Schyfter, Calle 2, No. 32-N, *San José*.

Cuba — Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Sinclair, Dep. 202/204, Calle O, Esq. 21 Vedado, *La Habana*.

Dominicana (República) — Consulado general de Suiza, José Gabriel Garcia No. 26, Casilla 941, *Santo Domingo*.

Ecuador — Legación de Suiza, Calle Estrada esq. Tarqui, Edificio Instituto Nacional de Previsión, *Quito*.

España — Editecnia, Rafael Calvo 5, *Madrid*.

Guatemala — Embajada de Suiza, 12 Calle 6-51, Zona 1, *Guatemala-City*.

Honduras — Consulado general de Suiza, Edificio Atlantida, Piezas 408 y 409, Av. Colon, Apartado postal 41-C, *Tegucigalpa*.

México — Embajada de Suiza, Calle Hamburgo 66, *México 6, D. F.*

Nicaragua — Consulado general de Suiza, Angle Avenida Bolivar 4a, Calle N.O., *Managua*.

Panamá — Consulado general de Suiza, Avenida Cuba 11, *Panama-City*.

Paraguay — Consulado general de Suiza, Calle Juan E. O. Leary 114 y 118, *Asunción*.

Perú — Embajada de Suiza, Edificio Peruano-Suiza, Girón Camaná 370, *Lima*.

El Salvador — Consulado general de Suiza, Calle Arce 114, *San Salvador, C. A.*

Uruguay — Legación de Suiza, Palacio Central, Avda. Agraciada 1623, *Montevideo*.
Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, *Montevideo*.
«Ibana», Librería, Convención 1488, *Montevideo*.

Venezuela — Embajada de Suiza, Edificio «Roraima», 1° piso, Avenida Francisco de Miranda, Apartado No. 167, *Caracas*.

Para recibir con regularidad

TEXTILES SUISSES

¡suscríbase!

Para ello, envíe la ficha adjunta a la
OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL,
18, rue de Bellefontaine, Lausana (Suiza),
o a uno de los intermediarios
mencionados en la página de enfrente

Boletín de suscripción

(Sírvanse escribir claramente)

La casa .....

Dirección .....

Ciudad .....

desea suscribir a «TEXTILES SUISSES»

Fecha: .....

Firma: .....

N.º 1-1963 (T. S.)

OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL
ZURICH Y LAUSANA

Si tiene Vd. asuntos con Suiza . . .
¡ La Oficina Suiza de Expansión Comercial puede ayudarle !

Z Comunicación de las direcciones de fabricantes y comerciantes suizos.
Z Indicación del, o de los fabricantes suizos de un artículo determinado.
Z Representación de productos suizos en el extranjero.
La dirección de aquellos candidatos que cumplan las condiciones requeridas será transmitida a las casas interesadas.
Z Edición y venta del « **Repertorio de la Producción Suiza** ».
Este Repertorio, compilado con gran exactitud, contiene las señas de más de 8000 fabricantes suizos y menciona más de 10.000 artículos distintos. Se le edita en francés, alemán e inglés. Para los países de lengua española, la edición francesa ha sido completada con un índice alfabético de los productos, en español y francés.
Z Representación oficial de Suiza en las Ferias y Exposiciones.
Organización de pabellones y suministro de informes sobre estas manifestaciones.
L Información especial sobre la economía y las industrias suizas.
Edición y distribución de folletos especiales.
L Informes sobre el comercio de Suiza con el Extranjero.
Edición y distribución de prospectos y de publicaciones referentes al comercio exterior de Suiza.
L Publicaciones periódicas de la O.S.E.C.:
a) « **Suiza Técnica** » (Revista editada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, Zurich).
Subscripción para dos años (6 números): Fr. s. 20.—.
b) « **Suiza Industrial y Comercial** ». Subscripción para dos años (6 números): Frs. s. 15.—.
c) « **Textiles Suisses** ». Subscripción anual (4 números): Frs. s. 30.—.
Estas revistas son publicadas en varios idiomas.
L Información y propaganda mediante la prensa, el cinematógrafo, la fotografía, los carteles, etc.
L Visitas documentales en Suiza.
L Estudios sobre el mercado suizo en colaboración con institutos especializados.

La O.S.E.C. dispone de agencias comerciales en Alger, Beyrouth, Bombay, Elisabethville y La Habana. Para todo lo que se refiera a estas agencias conviene dirigirse a la oficina de la O.S.E.C. en Zurich. La O.S.E.C. trabaja además en íntima colaboración con las representaciones diplomáticas y consulares suizas así como con las cámaras de comercio suizas en el Extranjero.

Los informes corrientes destinados a compradores extranjeros son suministrados **gratuitamente.** Cuando requieran investigaciones especiales, la O.S.E.C. percibe unos emolumentos muy modestos.

OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL

ZURICH
Dreikönigstrasse 8
Teléf. (051) 25 77 40

LAUSANA
Rue de Bellefontaine 18
Teléf. (021) 22 33 33

Las letras que encabezan la designación de los distintos servicios significan: Z = Oficina de Zurich; L = Oficina de Lausana